

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

27

YASAMA YILI

5

SIRA SAYISI: 330

Tekirdağ Milletvekili Mustafa Şentop'un Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İş Birliği Protokolü ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İş Birliği Protokolü'nde Yapılan Değişiklikler ve İlaveler ile İlgili Ek Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Teklifi (2/4160) ve Dışişleri Komisyonu Raporu

Not: Bu Sıra Sayısına; elektronik ortamda
<https://www.tbmm.gov.tr/Yasama/KomisyonRaporlari>

Kanunlar ve Kararlar Başkanlığı

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 2/4160 Esas Numaralı Teklifin

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı	4
- Genel Gerekçesi	4
• Cumhurbaşkanlığı Tezkeresi	5
• Dışişleri Komisyonu Raporu	6
• Muhalefet Şerhi	9
• Teklif Metni	10
• Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin	10
• Protokol Metni	11
• Ek Protokol Metni	17

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi'nde yayımlanan 960867 evrak numaralı “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İş Birliği Protokolü” ve “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İş Birliği Protokolü”nde Yapılan Değişiklikler ve İlaveler ile İlgili Ek Protokol”ün onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim.

Mustafa Şentop

Tekirdağ

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (2/4160)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	İçişleri Komisyonu

GENEL GEREKÇE

Terörizm ve örgütlü suçlarla mücadele alanında uluslararası işbirliğinin artırılmasını teminen ülkemiz tarafından 127 ülkeyle güvenlik alanında işbirliği öngören 900’den fazla hukuki metin imzalanmıştır. Bahse konu metinler, terörizm, örgütlü suçlar, uyuşturucu ve psikotrop madde kaçakçılığıyla mücadele başta olmak üzere diğer suç türleriyle de mücadele alanında ikili ve çok taraflı işbirliğinin yürütülmesinin yanı sıra güvenlik alanında eğitim, bilgi ve deneyim paylaşımı konularını da kapsamaktadır.

Bu itibarla, Ülkemiz ile Özbekistan güvenlik teşkilatları arasındaki işbirliği faaliyetlerine yönelik olarak “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İşbirliği Konulu Anlaşma” 30 Nisan 2018 tarihinde Taşkent’te imzalanmıştır. Söz konusu Anlaşma kapsamında, iki ülke güvenlik teşkilatlarının eğitim işbirliği faaliyetlerinin hukuki zemininin düzenlenmesi amacıyla aynı tarihte “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İşbirliği Protokolü” imzalanmıştır.

Protokolde, kolluk temel eğitimi, yüksek lisans ve doktora eğitimleri ile hizmet içi eğitimlere dair hükümler yer almaktadır. Mezkr Protokol ile Türkiye ve Özbekistan arasında güvenlik alanındaki eğitim işbirliği faaliyetlerinin güçlendirilmesi amaçlanmaktadır.

“Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İşbirliği Protokolünde Yapılan Değişiklikler ve İlaveler ile İlgili Ek Protokol” ise 30 Nisan 2018 tarihli Protokolün Türkçe, Özbekçe ve İngilizce nüshaları arasındaki uyumsuzlukların ve maddi hataların düzeltilmesini teminen 1 Haziran 2021 tarihinde Ankara’da imzalanmıştır.

T.C.

Cumhurbaşkanlığı

Sayı: Z-90666677-599-65505

4 Şubat 2022

Konu: Protokol ve Ek Protokol

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

30 Nisan 2018 tarihinde Taşkent’te imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İşbirliği Protokolü” ve 1 Haziran 2021 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İşbirliği Protokolünde Yapılan Değişiklikler ve İlaveler ile İlgili Ek Protokol”ü Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere ilişikte bilgilerinize sunarım.

Recep Tayyip ERDOĞAN

Cumhurbaşkanı

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

19/4/2022

Esas No: 2/4160

Karar No: 200

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

1. Giriş

Cumhurbaşkanlığınca 4/2/2022 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İşbirliği Protokolü” ve “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İşbirliği Protokolünde Yapılan Değişiklikler ve İlaveler ile İlgili Ek Protokol”, 10/2/2022 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanı Tekirdağ Milletvekili Mustafa Şentop imzasıyla “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İş Birliği Protokolü ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İş Birliği Protokolü’nde Yapılan Değişiklikler ve İlaveler ile İlgili Ek Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi” olarak Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulmuştur. 11/2/2022 tarihinde esas komisyon olarak Komisyonumuza, tali komisyon olarak İçişleri Komisyonuna havale edilen 2/4160 esas numaralı Kanun Teklifi, Komisyonumuzun 27’nci Yasama Dönemi 7/4/2022 tarihli 35’inci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile İçişleri Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

2. Teklifin İçeriği

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde Teklif ile iki ülke arasında güvenlik teşkilatlarının eğitim iş birliği faaliyetlerinin hukuki zemininin düzenlenmesini öngören Protokol ile bu Protokol’de yer alan çeviri nüshaları arasındaki uyumsuzlukların ve maddi hataların düzeltilmesini öngören Ek Protokol’ün onaylanmasının uygun bulunmasının amaçlandığı görülmektedir.

3. Komisyon Görüşmeleri

Komisyonumuzda Teklifin tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

Dışışleri Bakan Yardımcısı Yavuz Selim Kıran tarafından;

Geçmişten bu yana düzenlenen eğitim faaliyetleriyle Özbekistan’da güvenlik kuruluşlarının kapasite gelişimine katkı sunulduğu,

Emniyet Genel Müdürlüğü’nün 2009-2022 yılları arasında toplam 78 uzmanlık eğitim programı düzenlediği, bu programlardan 1.274 Özbek personelinin istifade ettiği,

Jandarma Genel Komutanlığı’nın da bugüne kadar 164 Özbek personeline eğitim verdiği,

Türkiye’nin Polis Akademisi ile Özbek eşleniği arasında gerek ikili çerçevede gerek Uluslararası Polis Akademileri Birliği kapsamında iş birliği imkânlarının mevcut olduğu,

Sadece bu yıl Özbekistan İçişleri Bakanlığına 86 dalda, Ulusal Muhafızlar personeline 75 dalda uzmanlık kursu verilmesinin planlandığı,

Suçla Mücadelede İş Birliği Anlaşmasının uygulanması bağlamında bu eğitim programlarının önemli bir yeri olduğu,

2018 yılında imzalanan bu Protokol'ün söz konusu Anlaşmayı tamamlamadığı, eğitim faaliyetlerine hukuki zemin sağlamayı amaçladığı,

Protokol ile kolluk eğitim faaliyetlerinin planlanması, koordinasyonu ve icrasına ilişkin esaslar ile tarafların görev ve sorumluluklarının düzenlendiği,

Polis Akademisi ile Jandarma ve Sahil Güvenlik Akademisi tarafından yürütülen tezli ve tezsiz yüksek lisans, doktora ve eğitim programlarına katılım koşullarının belirlendiği,

Eğitim görececek personelin seçimi, eğitiminin başlaması ve sonlandırılması, disiplin uygulamaları ve mali konulara açıklık getirildiği,

Protokol'ün imzalanmasının ardından Türkçe, Özbekçe ve İngilizce versiyonlarında yeknesaklık sağlanması amacıyla 2021 yılında Ek Protokol'ün imzalandığı ve söz konusu Protokol ve Ekinin Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti tarafından onaylandığı,

ifade edilmiştir.

4. Teklif Metnine İlişkin Değişiklikler

Teklifin tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Teklif ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy çokluğu ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Teklifin 1'inci, 2'nci ve 3'üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy çokluğu ile kabul edilmiştir.

5. Genel Kurulda Temsil

İçtüzüğün 45'inci maddesi uyarınca, Teklifin Genel Kuruldaki görüşmelerinde Komisyonumuzu temsil etmek üzere İzmir Milletvekili Ceyda Bölünmez Çankırı, Gaziantep Milletvekili Derya Bakbak, Karabük Milletvekili Niyazi Güneş ve İstanbul Milletvekili Ahmet Hamdi Çamlı, Teklif ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Akif Çağatay Kılıç</i>	<i>Ahmet Berat Çonkar</i>	<i>Sena Nur Çelik</i>
İstanbul	İstanbul	Antalya
Kâtip	Üye	Üye
<i>Ceyda Bölünmez Çankırı</i>	<i>Tulay Hatımoğulları Oruç</i>	<i>Asuman Erdoğan</i>
İzmir	Adana	Ankara
(Bu raporun özel sözcüsü)		
Üye	Üye	Üye
<i>Ahmet Haluk Koç</i>	<i>Mustafa Canbey</i>	<i>Atilla Ödünç</i>
Ankara	Balıkesir	Bursa
(Muhalefet şerhimiz vardır)		
Üye	Üye	Üye
<i>Kamil Aydın</i>	<i>Utku Çakırözer</i>	<i>Derya Bakbak</i>
Erzurum	Eskişehir	Gaziantep
	(Muhalefet şerhimiz vardır)	(Bu raporun özel sözcüsü)

Üye
Mehmet Güzelmansur
Hatay
(Muhalefet şerhimiz vardır)

Üye
Yunus Emre
İstanbul
(Muhalefet şerhimiz vardır)

Üye
Niyazi Güneş
Karabük
(Bu raporun özel sözcüsü)

Üye
Aziz Babuşcu
İstanbul

Üye
Oğuz Kaan Salıcı
İstanbul

Üye
Ahmet Hamdi Çamlı
İstanbul
(Bu raporun özel sözcüsü)

Üye
Zafer Sırakaya
İstanbul

Üye
Gülüstan Kılıç Koçyiğit
Muş

MUHALEFET ŞERHİ

Sözkonusu protokolde benzer anlaşma/protokollerde yeralan "gizlilik dereceli bilgilerin güvenliği"ne ilişkin hükümler yer almamaktadır. Türk kursiyerlere/öğrencilere verilen gizlilik içerikli eğitimlerin aynısının Özbek kursiyer/öğrencilere verilir verilmeyeceği, hangi teçhizatlara erişimlerinin olacağı belirtilmemiştir. Önem arzeden bu hususun açıkta kalması kabul edilebilir bir durum değildir. Zira benzer anlaşmalarda konuya ilişkin detaylı hükümler yer almaktadır.

Son olarak Ek Protokolde, kursiyerlerin beraberlerinde gelme ihtimali olan aile bireyleri hakkında hiçbir hükme yer verilmemektedir. Bu ilerde çok çeşitli sıkıntılar yaşanmasına sebebiyet verebilir.

Yukarıda bahse konu nedenlerden dolayı bu teklife muhalifiz.

Ahmet Haluk Koç

Ankara

Mehmet Güzelmansur

Hatay

Yunus Emre

İstanbul

Utku Çakırözer

Eskişehir

TEKİRDAĞ MİLLETVEKİLİ
MUSTAFA ŞENTOP'UN TEKLİFİ

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE ÖZBEKİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA KOLLUK EĞİTİMİ İŞ BİRLİĞİ PROTOKOLÜ VE TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE ÖZBEKİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA KOLLUK EĞİTİMİ İŞ BİRLİĞİ PROTOKOLÜ'NDE YAPILAN DEĞİŞİKLİKLER VE İLAVELER İLE İLGİLİ EK PROTOKOLÜN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TEKLİFİ

MADDE 1- (1) 30 Nisan 2018 tarihinde Taşkent'te imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İş Birliği Protokolü" ve 1 Haziran 2021 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İş Birliği Protokolü'nde Yapılan Değişiklikler ve İlaveler ile İlgili Ek Protokol"ün onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

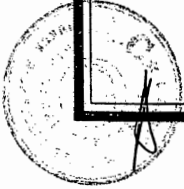
TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE ÖZBEKİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA KOLLUK EĞİTİMİ İŞ BİRLİĞİ PROTOKOLÜ VE TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE ÖZBEKİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA KOLLUK EĞİTİMİ İŞ BİRLİĞİ PROTOKOLÜ'NDE YAPILAN DEĞİŞİKLİKLER VE İLAVELER İLE İLGİLİ EK PROTOKOLÜN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TEKLİFİ

MADDE 1- (1) 30 Nisan 2018 tarihinde Taşkent'te imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İş Birliği Protokolü" ve 1 Haziran 2021 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İş Birliği Protokolü'nde Yapılan Değişiklikler ve İlaveler ile İlgili Ek Protokol"ün onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
ÖZBEKİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
KOLLUK EĞİTİMİ İŞBİRLİĞİ
PROTOKOLÜ



Bundan böyle 'Taraflar' olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti,

Her iki Tarafın egemenliği, eşitliği ve çıkarlarına karşılıklı saygı ilkesi çerçevesinde Türkiye Cumhuriyeti ile Özbekistan Cumhuriyeti arasındaki dostluk ilişkilerini daha da güçlendirmek ve geliştirmek, her iki Devlette barış ortamı içinde refahı ve istikrarı geliştirmek ARZUSUYLA,

Kolluk eğitimi alanında aşağıda belirtilen hususlarda mutabakata varmışlardır.

Madde 1 Tanımlar

İşbu Protokol kapsamında aşağıda yer alan tüm tanımlamalar uygulanır:

- a) Personel – Taraf kurumların kendi kadrolarında daimi veya geçici olarak görev yapan idari personel veya öğretim elemanıdır.
- b) Öğrenci – Kolluk kuvvetleri adına eğitim merkezlerinde ya da ilgili diğer eğitim kurumlarında eğitim alacak kişi veya personeldir.
- c) Kursiyer – Karşılıklı eğitim programları kapsamında eğitim alacak personel, öğretim elemanı ya da öğrencidir.
- d) Eğitici – Karşılıklı eğitim programları kapsamında eğitim verecek personel veya öğretim elemanıdır.
- e) Aday – Karşılıklı eğitim programları kapsamında eğitim birimlerine kabul için gerekli olan alım şartlarını taşıyan kişidir.

Madde 2 Amaç

Bu protokolün amacı, Taraflar arasında kolluk eğitimi alanında işbirliğini geliştirmektir.

Madde 3 Kapsam

Bu protokol, Madde 4'te belirlenen işbirliği alanları çerçevesinde personel değişimi, bilgi ve deneyim paylaşımı ile eğitim konularını kapsamaktadır.

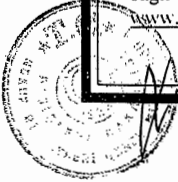
Madde 4 İşbirliği Alanları

1) Lisansüstü Eğitimler

Türkiye Polis Akademisi Başkanlığı/Jandarma ve Sahil Güvenlik Akademisi Başkanlığı bünyesinde bulunan ilgili Enstitülere her yıl ilgili başkanlıkların web sitelerinde eğitim döneminde belirtilecek alan, sayı ve şartlarda personel alınabilir.

a) Tezli Yüksek Lisans Programları:

Türkiye Polis Akademisi/Jandarma ve Sahil Güvenlik Akademisi Başkanlığına bağlı enstitüler tarafından verilen tezli yüksek lisans eğitimlerine www.pa.edu.tr, www.jsua.edu.tr web adreslerinde yayınlanan şartlar ve süreler dahilinde ülkeleri



tarafından aday olarak bildirilen ve şahsen müracaatta bulunan ve yapılacak mülakatta başarılı olanlar Madde 9'da belirtilen mali esaslar çerçevesinde kabul edilecektir.

b) Tezsiz Yüksek Lisans Programı:

Türkiye Polis Akademisi/Jandarma ve Sahil Güvenlik Akademisi Başkanlığına bağlı enstitüler tarafından verilen tezsiz yüksek lisans eğitimlerine amir sınıfı personele öncelik verilmek üzere www.pa.edu.tr, www.jsga.edu.tr web adreslerinde yayınlanan şartlar ve süreler dahilinde ülkeleri tarafından aday olarak bildirilen ve şahsen müracaatta bulunan ve yapılacak mülakatta başarılı olanlar Madde 9'da belirtilen mali esaslar çerçevesinde kabul edilecektir.

c) Doktora Programları:

Türkiye Polis Akademisi/Jandarma ve Sahil Güvenlik Akademisi Başkanlığına bağlı enstitüler tarafından verilen doktora eğitimlerine amir sınıfı personele öncelik verilmek üzere www.pa.edu.tr, www.jsga.edu.tr web adreslerinde yayınlanan şartlar ve süreler dahilinde ülkeleri tarafından aday olarak bildirilen ve şahsen müracaatta bulunan ve yapılacak mülakatta başarılı olanlar Madde 9'da belirtilen mali esaslar çerçevesinde kabul edilecektir.

2) Eğitim Programları

Türkiye Polis Akademisi/Jandarma ve Sahil Güvenlik Akademisi Başkanlığı tarafından belirlenen ve duyurulan kontenjan ve şartlar dâhilinde ve taraflar arasında yapılacak ikili görüşmeler doğrultusunda belirlenecek ücretler çerçevesinde;

a) İlk kademe amirlik eğitimi programı,

b) Türkiye Polis Akademisine bağlı eğitim kurumlarında temel kolluk eğitimi programları,

c) Türkiye Polis Akademisi Başkanlığınca veya Taraflarca karşılıklı mutabakat çerçevesinde hazırlanan eğitim katalogundan seçilecek veya ihtiyaca göre hazırlanacak hizmet içi eğitimler,

d) Sahil Güvenlik Eğitim ve Öğretim Komutanlığı tarafından verilen hizmet içi eğitim kursları ile gemilerde uygulanan eğitimler.

e) Jandarma ve Sahil Güvenlik Akademisi Başkanlığına bağlı Subay eğitim merkezi ve Astsubay eğitim merkezlerinde kolluk eğitim programları,

f) Sahil Güvenlik Hava Komutanlığı tarafından ihtiyaç duyulan eğitimler düzenlenebilir.

Eğitim programlarının yeri, içeriği ve programa ilişkin diğer hususlar tarafların Kolluk Eğitim Uzmanlarının katılımı ile belirlenecektir.

İlk kademe amirlik eğitimi programı ile Türkiye Polis Akademisi/Jandarma ve Sahil Güvenlik Akademisi Başkanlığına bağlı eğitim kurumlarında temel kolluk eğitimi programlarından mezun olan öğrencilerin ülkelerinde üniversite denklikleri ulusal mevzuatlarına göre kabul edilecek ve amirlik eğitimi görmüş muadili rütbeli personel ile aynı konumda görev başlayacaklardır.

Madde 5 İşbirliği İlkeleri

a) Taraflar, bilimsel ve teknik konuların transferi, eğitim programlarının düzenlenmesi ve yürütülmesi ile uzman mübadelesi alanlarında kazanılmış deneyimlerini teati amacıyla işbirliği yapacaktır.

- b) Ev sahibi Taraf, işbirliği faaliyetleri sırasında verilecek eğitime göre tercüme hizmetlerini sağlayabilir.
- c) Ev sahibi Taraf, eğitimin yerini, gerekli eğitim materyallerini ve diğer ekipmanları temin edecek ve hazırlayacaktır.
- d) Taraflar arasındaki işbirliği tüm seviyelerdeki karşılıklı ziyaretlerle güçlendirilecektir.
- e) Taraflar, kendi ulusal mevzuatlarına uygun olarak iki taraflı işbirliğinin geliştirilmesine eşitlik ve karşılıklı menfaat ilkeleri çerçevesinde katkı sağlayacaktır. Bu bağlamda karşılıklı personel ve eğitici ziyaretleri, bilimsel ve teknik bilgi alış-verişi, ortak bilimsel araştırma program ve projeleri gerçekleştirebilirler. Bilimsel gelişmelerin aydınlatılması amacıyla ortak konferans, seminer ve sempozyumlar düzenlenebilir.

Madde 6
Eğitim Faaliyetlerinin Yürütülmesi

- a) Taraflar eğitim programlarını belirlemek amacıyla "eğitim ihtiyaç analizi" çalışması yapılmasını ve karşılıklı olarak düzenlenecek eğitim programlarının bu analiz çalışması sonucu planlanmasını sağlayacaklardır.
- b) Düzenlenen eğitimlere karşılıklı kursiyer ve eğitici görevlendirmesi yapılacak, her iki ülkede eğitim programları düzenlenebilecektir.
- c) Eğitim programlarına katılacak personel ve eğiticiler, eğitimin amaç ve kapsamına uygun nitelikte olacak; eğitim alacakları alanlarda görev yapıyor/yapacak olan eğitim programına katılmaya istekli personel arasından seçileceklerdir.
- d) Taraflar, eğitimin içeriği, ihtiyaç ve beklentiler doğrultusunda eğitim programının fiziki gerekliliklerini (yer, ekipman, materyal, vb.) karşılayacaklardır.
- e) Eğitim programları, uygulama sırasında devamlı izlenecek, değerlendirilecek ve geliştirilecektir.
- f) Eğitim programlarında kursiyerlere eğitim materyali verilecektir.
- g) Üçüncü tarafa yönelik ortak eğitim faaliyetleri düzenlenebilecektir.

Madde 7
Disiplin Konuları Ve Eğitimin Sonlandırılması

Misafir personel/adaylar/kursiyerler, ev sahibi Tarafın birim ve kurumlarında yürürlükte olan tüm kural ve talimatlara uymak zorundadır. Bu kural ve talimatları ihlal eden personel/aday/kursiyer faaliyetine son verilerek Ülkesine geri gönderilecektir.

Ev sahibi Taraf, işbu Protokol'ün çerçevesinde eğitime kabul edilenlerin eğitimlerini aşağıdaki durumlarda sonlandırma hakkına sahiptir:

- a) Akademik yetersizlik,
- b) Bulunduğu ülke kanunlarını ya da eğitim görmekte olduğu kurumun disiplin kurallarının ihlali,
- c) Eğitim dönemi içinde ortaya çıkan ve eğitime devam edilmesinde sağlık açısından sakınca oluşturabilecek bir durumun tespit edilmesi.



Madde 8
Koordinasyon Makamları

Bu Protokolün uygulanmasına ilişkin koordinasyon için aşağıdaki makamlar yetkili olacaktır:

- a) Türk tarafı için : İçişleri Bakanlığı
- b) Özbek tarafı için : İçişleri Bakanlığı, Başsavcılık Ofisi, Ulusal Güvenlik Servisi, Devlet Gümrük Komitesi.

Madde 9
Mali Konular

a) Bu protokol kapsamında bulunan tüm işbirliği faaliyetlerinde heyetlerin ve adayların her türlü uluslararası seyahat masrafları Gönderen Ülke tarafından karşılanacaktır.

b) Ev sahibi Taraf, misafir personele/adaylara, buldukları ülke mevzuatına uygun olarak lisansüstü programlar ve eğitim programları için derslik, kütüphane ve laboratuvar imkânlarını kendi vatandaşlarına sağladığı seviyede sağlayacaktır.

c) Yüksek lisans ve doktora programlarında sağlık, işe ve ibate harcamaları kendi ülkeleri tarafından karşılanacaktır.

d) Kısa süreli ziyaretlerde giderlerin karşılanması hususu, tarafların önceden yapacakları görüşmelere göre belirlenecektir.

e) Eğitim programlarında eğitim ücreti, sağlık, tercüme, işe ve ibate harcamaların karşılanması ile ilgili hususlar taraflar arasında yapılacak ikili görüşmeler doğrultusunda belirlenecektir.

Madde 10
Uyuşmazlıkların Çözümü

Bu Protokolün yorumlanmasından veya uygulanmasından doğan farklılıklar veya uyuşmazlıklar, Taraflar arasındaki müzakere ve istişareler yoluyla çözülecektir.

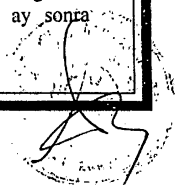
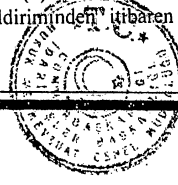
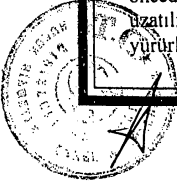
Madde 11
İlave ve Değişiklikler

Bu Protokole yapılacak olan ilave ve değişiklikler Tarafların karşılıklı yazılı rızası bu Protokolün ayrılmaz parçalarından olan ayrı Protokoller şeklinde yapılacak ve bu Protokolün 12. Maddesindeki şartlara uygun olarak yürürlüğe girecektir.

Madde 12
Yürürlüğe Giriş Ve Fesih

İşbu Protokol, Tarafların, birbirlerine, işbu Protokol'ün yürürlüğe girmesi için ulusal mevzuatlarında öngörülen bütün hukuki gereklerin yerine getirildiğini bildirdikleri son yazılı bildirim diplomatik kanallar vasıtasıyla alındığı tarihte yürürlüğe girecektir.

İşbu Protokol, bir (1) yıl süre ile yürürlükte kalacaktır. Akit taraflardan biri Protokol'ü sona erdirmeye niyetini diğer tarafa diplomatik yollarla yazılı olarak 6 ay önceden bildirmediği takdirde, işbu Protokol, birer (1) yıllık sürelerle kendiliğinden uzatılmış sayılacaktır. İşbu Protokol fesih bildiriminden itibaren altı ay sonra yürürlükten kalkacaktır.



İşbu Protokol'ün sona ermesi, başlatılmış veya devam eden faaliyetleri ve projeleri, iç mevzuattan kaynaklanan bir düzenleme olmadığı sürece etkilemez.

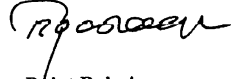
İşbu Protokol 30/04/2018 tarihinde, Taşkent'te her biri aynı derecede geçerli olmak üzere Türkçe, Özbekçe ve İngilizce dillerinde iki orijinal nüsha halinde tanzim edilmiştir. Yorumlamadan doğan farklılıklarda İngilizce metin esas alınacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti
Adına

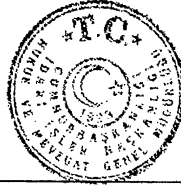
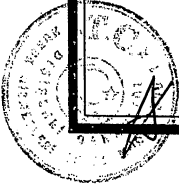
Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti
Adına



Süleyman Soylu
İçişleri Bakanı



Pulat Bobojonov
İçişleri Bakanı



**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti
Arasında Kolluk Eğitimi İşbirliği Protokolü'nde Yapılan Değişiklikler ve
İlaveler ile İlgili
EK PROTOKOL**

Bundan böyle “Taraflar” olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti,

30 Nisan 2018 tarihinde Taşkent’te imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İşbirliği Protokolü”nün (bundan böyle “Protokol” olarak anılacaktır) 11. maddesi uyarınca,

aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır:

Madde 1

Protokolün İngilizce metninin 4. maddesinin 1. fıkrası aşağıdaki şekilde ifade edilecektir:

“1) Personnel may be recruited into the relevant institutes affiliated to the Turkish National Police Academy, Gendarmerie and Coast Guard Academy in accordance with the field, number and conditions announced every year on the websites of the relevant Academies in the education period.”

Madde 2

İşbu Protokolün 1. maddesi uyarınca, Protokolün İngilizce metninin 4. maddesinin 1. fıkrasındaki değişikliği dikkate alarak ve İngilizce metne uygun olarak, Protokolün Türkçe ve Özbekçe metinlerinin 4. maddesinin 1. fıkrası aşağıdaki şekilde ifade edilecektir:

Türkçe metinde:

“1) Türkiye Polis Akademisi Başkanlığı ile Jandarma ve Sahil Güvenlik Akademisine bağlı ilgili enstitülere her yıl ilgili akademilerin internet sitelerinde eğitim döneminde duyurulan alan, sayı ve şartlara uygun olarak personel alınabilir.”

Özbekçe metinde:

“1) Ходимлар Туркия миллий полиция академияси, Жандармерия ва Қирғоқ қўриқлов қўмондонлиги академияси тасарруфидаги тегишли муассасаларга ҳар йили ўқув даврида тегишли академияларнинг веб-сайтларида эълон қилинган соҳа, миқдор ва шартлар бўйича қабул қилиниши мумкин.”

Madde 3

Protokolün Türkçe metninin 4. maddesinin 2. fıkrasının “c)” bendi İngilizce metin ile uyumlu hale getirilmesi için aşağıdaki şekilde değiştirilecektir:

“c) Türkiye Polis Akademisinde hazırlanan eğitim kataloğundan seçilecek veya Taraflarca karşılıklı mutabakat çerçevesinde hazırlanacak hizmet içi eğitimler,”

Madde 4

Protokolün Türkçe metninin 5. maddesinin “e)” fıkrası İngilizce metin ile uyumlu hale getirilmesi için aşağıdaki şekilde değiştirilecektir:

“e) Taraflar, kendi ulusal mevzuatlarına uygun olarak, eşitlik ve karşılıklı menfaat ilkeleri çerçevesinde ikili işbirliğinin geliştirilmesine katkı sağlayacaktır. Bu bağlamda, personel ve eğitici ziyaretleri, bilimsel ve teknik bilgi alışverişi, ortak bilimsel araştırma programları ve projeleri gerçekleştirebilirler. Bilimsel gelişmelerin aydınlatılması amacıyla ortak konferans, seminer ve sempozyumlar düzenlenebilir.”

Madde 5

1. Protokolün Türkçe metninin 9. maddesinin ilk paragrafı İngilizce metin ile uyumlu hale getirilmesi için aşağıdaki şekilde değiştirilecektir:

“Bu Protokol’de anılan bütün işbirliği faaliyetlerinde heyetlerin, adayların ve kursiyerlerin uluslararası seyahat masrafları gönderen Tarafça karşılanacaktır.”

2. Protokolün Türkçe metninin 9. maddesinin İngilizce ve Özbekçe metin ile uyumlu hale getirilmesi için a) b) c) d) e) şeklindeki numaralandırma kaldırılacaktır.

3. Protokolün İngilizce metninin 9. maddesinin 4. paragrafındaki “curriéd” kelimesi “carried” kelimesi ile değiştirilecektir.

Madde 6

İşbu Protokol, Protokolün ayrılmaz bir parçasıdır ve Protokolün 12. maddesinde belirtilen şekilde yürürlüğe girer.

İşbu Protokol, Protokolün feshine kadar geçerlidir.

Tüm metinler eşit derecede geçerli olacak şekilde Türkçe, Özbekçe ve İngilizce dillerinde ikişer orijinal nüsha halinde Ankara’da 01/06/2021 tarihinde imzalanmıştır. Yorum farklılığı durumunda, İngilizce metin geçerli olacaktır.

**Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti Adına**



**Süleyman Soylu
İçişleri Bakanı**

**Özbekistan Cumhuriyeti
Hükümeti Adına**



**Pulat Bobojonov
İçişleri Bakanı**

